



Shona (chiShona)

Nhanganyaya Nhema

Chiratidzo chemuchinjiko

Muzita raBaba, neMwanakomana,
noMweya Mutsvene.

Ameni

Kukwazisa

Nyasha dzalshe wedu Jesu Kristu,
Uye rudo rwaMwari, Uye Kudya
kweMweya Mutsvene Iva nemi mose.

Uye nemweya wako.

Chiitiko chePari

Hama (hama nehanzvadzi),
ngatitendeike zvivi zvedu, Uye saka
gadzirira isu kuti tipemberere
zvakanzika zvitsvene.

Ini ndinonurura kuna Mwari
Wemasimbaose Uye kwauri, hama
dzangu, Kuti ndakatadza kwazvo,
Mumifungo yangu uye mumashoko
angu, Pane zvakaita uye pane
zvakaitadza kuita, Kuburikidza
nemhosva yangu, Kuburikidza
nemhosva yangu, kubudikidza
nenzvimbo yangu inorwadza kwazvo;
Naizvozvo ini ndinobvunza
kurumbidzwa Mary, Vatumwa
nevatvene vese, Uye iwe, hama
dzangu nehanzvadzi, kunyengeterera
kuna Jehovha Mwari wedu.

Mwari waMasimba ngaatinzwire
ngoni, Tikanganwirei zvivi zvedu, uye
kutiunzira kuopenyu hwusingaperi.

Polish (Polski)

Wstępne obrzędy

Znak krzyża

W imieniu Ojca, Syna i Ducha
Świętego.

Amen

Powitanie

Łaska naszego Pana Jezusa
Chrystusa, i miłość Boga, i
komunia Ducha Świętego Bądź
z wami wszystkimi.

I z twoim duchem.

Akt pokutny

Bracia (bracia i siostry),
uznajmy nasze grzechy, i
przygotuj się na świętowanie
świętych tajemnic.

Przyznaję Wszemogącemu
Bogu A do ciebie, moi bracia i
siostry, że bardzo zgrzeszyłem,
W moich myślach i w moich
słowach w tym, co zrobiłem i w
tym, czego nie zrobiłem, Dzięki
mojej winie, Dzięki mojej winie,
Dzięki mojej najbardziej ciężkiej
winie; Dlatego pytam
Błogosławioną Maryję Ever-
Virgin, Wszyscy aniołowie i
święci, A ty, moi bracia i
siostry, modlić się za mnie do
Pana, naszego Boga.

Niech Wszemogący Bóg
zlituje się nad nami, Wybacz
nam nasze grzechy, i
doprowadzaj nas do wiecznego
życia.

Shona (chiShona)

Ameni

Kyrie

Ishe, ivai netsitsi.

Ishe, ivai netsitsi.

Kristu, ivai netsitsi.

Kristu, ivai netsitsi.

Ishe, ivai netsitsi.

Ishe, ivai netsitsi.

Gloria

Mwari ngaarumbidzwe kumusoro-soro. uye panyika rugare kuvanhu vane chido chakanaka.

Tinokurumbidzai, tinokuropafadza, tinokudai, tinokurumbidzai, tinokutendai nokuda kwekubwinya kwenyu kukuru, Ishe Mwari, Mambo wekudenga, O Mwari, Baba vemasimba ose. Ishe Jesu Kristu, Mwanakomana Akaberekwa Mumwechete, Ishe Mwari, Gwayana raMwari, Mwanakomana waBaba, unobvisa zvitadzo zvapasi. tinzwirei ngonzi; unobvisa zvitadzo zvapasi. gamuchirai munyengetero wedu; ugere kurudyi rwaBaba. tinzwirei ngonzi. Nokuti imi moga ndimi Mutsvene. imi moga ndimi Jehovha. imi moga ndimi Wokumusorosoro. Jesu Kristu, noMweya Mutsvene. mukubwinya kwaMwari Baba. Ameni.

Unganidza

Ngatinamatei.

Ameni.

Liturgy yeshoko

Kutanga kuverenga

Shoko raJehovha.

Polish (Polski)

Amen

Kyrie

Panie, miej litość.

Panie, miej litość.

Chryste, zmiłuj się.

Chryste, zmiłuj się.

Panie, miej litość.

Panie, miej litość.

Gloria

Chwała Bogu na wysokości, a na ziemi pokój ludziom dobrej woli. Wielbimy Cię, błogostawimy cię, uwielbiamy cię, uwielbiamy Cię, dziękujemy Ci za Twoją wielką chwałę, Panie Boże, niebiański Królu, O Boże, wszechmogący Ojczy. Panie Jezu Chryste Jednorodzony Synu, Panie Boże, Baranku Boży, Synu Ojca, usuwasz grzechy świata, zmiłuj się nad nami; usuwasz grzechy świata, przyjmij naszą modlitwę; siedzisz po prawicy Ojca, zmiłuj się nad nami. Tylko Ty jesteś Świętym, Ty sam jesteś Panem, Ty sam jesteś Najwyższym, Jezus Chrystus, z Duchem Świętym, w chwale Boga Ojca. Amen.

Zebrać

Daj nam się pomodlić.

Amen.

Liturgia tego słowa

Pierwsze czytanie

Słowo Pana.

Shona (chiShona)

Mwari ngaavongwe.

Pisarema Reperi

Kuverenga kwechipiri

Shoko raJehovha.

Mwari ngaavongwe.

Vhangeri

Ishe ngaave nemi.

Uye nemweya wako.

**Kuverenga kubva muEvhangeri
inoera maererano naN.**

Mbiri kwamuri, imi Jehovha

Vhangeri raShe.

Rumbidzo kwamuri, Ishe Jesu Kristu.

Basa rekutenda

Ndinotenda muna Mwari mumwe chete, Baba vemasimba ose, muiti wedenga nenyika, pazvinhu zvose zvinoonekwa nezvisingaoneki.

Ndinotenda muna Ishe mumwe Jesu Kristu, Mwanakomana Akaberekwa ari Mumwechete waMwari, akaberekwa naBaba makore ose asati avapo. Mwari anobva kuna Mwari, Chiedza kubva kuChiedza, Mwari wechokwadi kubva kuna Mwari wechokwadi, akaberekwa, asina kuitwa, anoenderana naBaba; kubudikidza naye zvinhu zvose zvakaitwa. Akaburuka kudenga nokuda kwedu isu vanhu uye nokuda kworuponeso rvedu. uye neMweya Mutsvene akaitwa munhu weMhandara Maria, akava munhu. Nekuda kwedu akarovererwa pamuchinjikwa pasi paPondio Pirato; akafa akavigwa. akamukazve nezuva

Polish (Polski)

Dzięki Bogu.

Psalm respondenowy

Drugie czytanie

Słowo Pana.

Dzięki Bogu.

Ewangelia

Pan z wami.

I swoim duchem.

**Czytanie ze świętej Ewangelii
według N.**

Chwała Tobie, Panie

Ewangelia Pana.

Chwała Tobie, Panie Jezuu

Chryste.

Zawód wiary

Wierzę w jednego Boga, Ojciec wszechmogący, Stwórco nieba i ziemi, wszystkich rzeczy widzialnych i niewidzialnych. Wierzę w jednego Pana Jezusa Chrystusa, Jednorodzony Syn Boży, zrodzony z Ojca przed wszystkimi wiekami. Bóg od Boga, Światło ze Światła, prawdziwy Bóg od prawdziwego Boga, zrodzony, a nie stworzony, współistotny Ojcu; przez niego wszystko się stało. Dla nas ludzi i dla naszego zbawienia zstąpił z nieba, i przez Ducha Świętego wcielił się w Maryję Dziewicę, i stał się człowiekiem. Za nas został ukrzyżowany pod Poncjuszem Piłatem, poniósł śmierć i został pochowany, i zmartwychwstał trzeciego dnia zgodnie z

Shona (chiShona)

retatu maererano neMagwaro.
Akakwira kudenga uye agere kuruoko
rworudyi rwaBaba. Achauyazve
mukubwinya kuti mutonge vapenyu
navakafa uye umambo hwake
hahungavi nomugumo. Ndinotenda
muMweya Mutsvene, Ishe, mupi
wehupenyu, unobva kuna Baba
noMwanakomana. uyo anonamatwa
uye anokudzwa kuna Baba
neMwanakomana. akataura
kubudikidza navaprofita. Ndinotenda
muChechi imwe chete, tsvene,
yekatorike nemaapostora.
Ndinoreurura rubhabhatidzo
rumwechete rwekuregererwa
kwezvitadzo uye ndinotarisisira
kumutswa kwevakafa uye noupenyu
hwenyika inouya. Amen.

Kuseka

Munamato Universal

Tinonamata kuna Jehovha.

Ishe inzwai munyengetero wedu.

Liturgy yeEucharist

Offertory

Mwari ngaavongwe nokusingaperi.

**Namata, hama (hama nehanzvadzi)
kuti chibayiro changu uye chenyu
zvingafadza Mwari, Baba vemasimba
ose.**

Jhovha ngaagamuchire chibayiro
pamaoko enyu nokuda
kwokurumbidzwa nokubwinya
kwezita rake. kuti zvitinakire uye

Polish (Polski)

Pismem. Wstąpił do nieba
siedzi po prawicy Ojca.
Przyjdzie ponownie w chwale
osądzać żywych i umarłych” a
jego królestwu nie będzie
końca. Wierzę w Ducha
Świętego, Pana, Ożywiciela,
który pochodzi od Ojca i Syna,
który z Ojcem i Synem jest
uwielbiony i uwielbiony, który
przemawiał przez proroków.
Wierzę w jeden, święty,
katolicki i apostołski Kościół.
Wyznaję jeden chrzest na
odpuszczenie grzechów.” i nie
mogę się doczekać
zmartwychwstania umarłych.” i
życie przyszłego świata. Amen.

Homilia

Uniwersalna modlitwa

Modlimy się do Pana.

Panie, wysłuchaj naszej
modlitwy.

Liturgia Eucharystii

Ofertorium

Niech będzie błogosławiony
Bóg na wieki.

**Módlcie się, bracia (bracia i
siostry), że moja ofiara i twoja
mogą być miłe Bogu,
wszechmogący Ojciec.**

Niech Pan przyjmie ofiarę z
twoich rąk na chwałę i chwałę
jego imienia, dla naszego dobra
i dobro całego Jego świętego
Kościoła.

Shona (chiShona)

zvakanaka zveChechi yake tsvene
yose.

Ameni.

Munamoto weYukaristiya

Ishe ngaave nemi.

Uye nemweya wako.

Simudzai mwoyo yenyu.

Tinovasimudzira kuna Jehovha.

Ngativongei Jehovha Mwari wedu.

Kwakarurama uye kwakarurama.

Mutsvene, mutsvene, mutsvene
Jhovha Mwari wehondo. Denga
nenyika zvizere nekubwinya kwenyu.

Hosana* kumusoro-soro!

Ngaarumbidzwe iye unouya nezita
raShe. Hosana* kumusoro-soro!

Chakavanzika chekutenda.

Tinoparidza rufu rwenyu, imi Jehovha,
uye ugopupura Kumuka kwako
kusvikira wadzoka zvakare. Kana kuti:
Patinodya Chingwa ichi uye tichinwa
mukombe uyu, tinoparidza rufu
rwenyu, Jehovha, kusvikira wadzoka
zvakare. Kana kuti: Tiponesei,
Muponesi wenyika. nokuda
kweMuchinjikwa wako uye nokumuka
kuvakafa makatisunungura.

Ameni.

Chirairo cheChidyo

**Pakuraira kweMuponesi uye
tichiumbwa nedzidziso youmwari,
tinotsunga kuti:**

Polish (Polski)

Amen.

Modlitwa Eucharystyczna

Pan z wami.

I swoim duchem.

Podnieście serca.

Podnosimy ich do Pana.

Dziękujmy Panu Bogu naszemu.

To jest słuszne i sprawiedliwe.

Święty, Święty, Święty Pan Bóg
Zastępów. Niebo i ziemia są
pełne Twojej chwały. Hosanna
na wysokościach.

Błogosławiony, który
przychodzi w imieniu Pana.
Hosanna na wysokościach.

Tajemnica wiary.

Ogłaszamy śmierć Twoją, Panie,
i wyznaj swoje
Zmartwychwstanie! dopóki nie
przyjdiesz ponownie. Lub:
Kiedy jemy ten chleb i pijemy
ten kielich, ogłaszamy śmierć
Twoją, o Panie, dopóki nie
przyjdiesz ponownie. Lub:
Wybaw nas, Zbawicielu świata,
przez Twój Krzyż i
Zmartwychwstanie! uwolniłeś
nas.

Amen.

obrzęd komunii

**Na polecenie Zbawiciela i
ukształtowani przez boską
naukę, ośmielamy się
powiedzieć:**

Shona (chiShona)

Baba vedu vari kudenga. zita renyu ngarikudzwe noutsvene; umambo hwenyu ngahuuye. kuda kwenyu ngakuitwe panyika sezvazviri kudenga. Tipei nhasi chingwa chedu chamazuva namazuva. uye mutiregerere kudarika kwedu. sezvatinokangamwirawo vanotitadzira; uye musatipinza pakuidzwa; asi mutisunungure pakuipa.

Tinunurei, Ishe, tinokumbira, kubva kune zvakaipa zvose. nenyasha tipei rugare pamazuva edu. kuti, nerubatsiro rwetsitsi dzenyu, tinogona kugara takasununguka kubva kuchivi uye wakachengeteka kubva kumatambudziko ose, sezvatinomirira tariro yakaropafadzwa nokuuya kwoMuponesi wedu, Jesu Kristu. Nekuda kwehumambo, simba nokubwinya ndezvenyu zvino nokusingaperi.

Ishe Jesu Kristu, avo vakati kuvaApostora venyu: Rugare ndinosiya kwamuri, rugare rwangu ndinokupai. regai kutarira zvivi zvedu; asi pakutenda kweChechi yako, uye nenyasha muripe rugare nekubatana maererano nokuda kwenyu. vanorarama uye vanotonga nokusingaperi-peri.

Ameni.

Rugare rwaShe ngaruve nemi nguva dzose.

Uye nemweya wako.

Ngatipanei chiratidzo cherugare.

Polish (Polski)

Ojczy nasz, któryś jest w niebie, święć się imię Twoje; przyjdź Królestwo Twoje, bądź wola Twoja na ziemi, tak jak w niebie. Chleba naszego powszedniego daj nam dzisiaj, i przebacz nam nasze winy, jak przebaczymy tym, którzy zgrzeszyli przeciwko nam; i nie prowadź nas na pokuszenie, ale wybaw nas od złego.

Wybaw nas Panie, modlimy się, od wszelkiego zła, łaskawie daj pokój w naszych dniach, że z pomocą Twego miłosierdzia, możemy być zawsze wolni od grzechu i bezpieczna od wszelkiego nieszczęścia, gdy czekamy na błogosławioną nadzieję, i przyście naszego Zbawiciela, Jezusa Chrystusa. Dla królestwa, moc i chwała są twoje! teraz i na zawsze.

Panie Jezu Chryste, który powiedział twoim Apostołom: Pokój zostawiam ci, mój pokój daję ci, nie patrz na nasze grzechy, ale na wierze Twojego Kościoła, i łaskawie daj jej pokój i jedność zgodnie z Twoją wolą. Którzy żyją i królują na wieki wieków.

Amen.

Pokój Pański niech będzie z wami zawsze.

I swoim duchem.

Dajmy sobie znak pokoju.

Shona (chiShona)

Gwayana raMwari, munobvisa
matadzo enyika. tinzwirei ngoni.

Gwayana raMwari, munobvisa
matadzo enyika. tinzwirei ngoni.

Gwayana raMwari, munobvisa
matadzo enyika. tipei rugare.

Tarirai Gwayana raMwari, tarirai uyo
anobvisa zvivi zvenyika.

Vakaropafadzwa vakakokerwa
kuchirayiro cheGwayana.

Ishe, handina kufanira kuti upinde
pasi pedenga remba yangu. asi taura
shoko chete uye mweya wangu
uchapora.

Muviri (Ropa) waKristu.

Ameni.

Ngatinamatei.

Ameni.

Kupedzisa Tsika

Ropafadzo

Ishe ngaave nemi.

Uye nemweya wako.

Mwari waMasimbaose
ngaakuropafadzei, Baba,
noMwanakomana, naMweya
Mutsvene.

Ameni.

Kudzingwa basa

Endai, Misa yapera. Kana kuti: Endai
mundoparidza Evhangeri yaShe.

Kana: Enda norugare, uchikudza Ishe
noupenyu hwako. Kana: Enda
norugare.

Mwari ngaavongwe.

Polish (Polski)

Baranku Boży, gładzisz grzechy
świata, zmiłuj się nad nami.

Baranku Boży, gładzisz grzechy
świata, zmiłuj się nad nami.

Baranku Boży, gładzisz grzechy
świata, obdarz nas pokojem.

Oto Baranek Boży, oto tego,
który gładzi grzechy świata.

Błogosławieni wezwani na
wieczernię Baranka.

Panie, nie jestem godzien żebyś
wszedł pod mój dach, ale tylko
powiedz słowo, a moja dusza
będzie uzdrowiona.

Ciało (krew) Chrystusa.

Amen.

Daj nam się pomodlić.

Amen.

Końcowe obrzędy

Błogosławieństwo

Pan z wami.

I swoim duchem.

Niech Bóg wszechmogący cię
błogosławi, Ojca i Syna i Ducha
Świętego.

Amen.

Zwolnienie

Idź dalej, Msza się kończy. Lub:

Idź i ogłaszaj Ewangelię Pana.

Albo: Idź w pokoju, wielbiąc
Pana swoim życiem. Lub: Idź w
pokoju.

Dziękuję Bogu.

massineverylanguage.com

© 2022 Copyright Calgorithms LLC